

Pohana e.V.

دپوهني ټولنه

Im Jahr 2019 knüpfte Pohana e.V. an die Tätigkeiten in Zusammenarbeit mit der Mobilen Praxis im Porjekt „Elternempowerment“ an.

Es wurden von den Darmstädter Schulen weitere Unterstützungen bei Elternabenden, sowohl für die Sprache aber auch darüber hinaus in Bezug auf Kultur, Gewohnheiten etc. gewünscht.

2019 setzte sich Pohana e.V. folgende Aufgaben zum Ziel:

Anwesenheit von Übersetzern bei Schulanfangselternabend

- Übersetzer bei Elterngesprächen
- Unterstützung beim Ausfüllen von Anträgen
- Unterstützung & Lernbegleitung der Schüler
- Unterstützung bei Nachhilfeangeboten
- Übersetzung von Elternpost
- Beratungen bei Schulwechsel oder weiterführenden Schulen

Eltern erhalten schulische Informationen regelmäßig in Form von Schulbriefen. Die Umgangsweisen sind unterschiedlich und abhängig davon, ob die Eltern alphabetisiert sind und wie die Eltern deutsch verstehen. Im Sinne des Projektziels Elternempowerment ist, dass die Schule sicherstellt, dass die Informationen bei allen Eltern ankommen. Pohana e.V. hat zunächst angefangen, die Informationen in eigenen kleinen Informationsveranstaltungen den betroffenen Eltern weiterzugeben und ggf. Rückfragen zu beantworten.



Steuerungstreffen mit allen beteiligten des Projekts "Elternempowerment" hat für einen Meinungs austausch gesorgt und Probembesprechungen ermöglicht welche sehr hilfreich waren.

Pohana e.V.

دپوهني ټولنه



Durch einen Schulanfangselternabend welcher in welchem die Eltern die Informationen in ihrer Muttersprache erhalten haben und Rückfragen in dieser stellen konnten, half einen großen Schritt, um die Eltern über organisatorische Themen des Schuljahres zu informieren.



Interkultureller Salon: Ein Abend für den Erfahrungsaustausch mit dem Staatlichen Schulamt, Amt für multikulturelle Angelegenheiten Frankfurt sowie Vertretern des Frankfurter „ElternEmpowerment“ Projekts. Eine informative Veranstaltung in der Eindrücke entstanden, mit welchen unterschiedlichen Ansätzen das Projekt in verschiedenen Städten Erfolg erzielt.



Kinder aus der Jahrgangsstufe 4 bei der Verkehrserziehung.

Pohana e.V., Mobile Praxis und Eltern der Kinder waren ebenfalls anwesend und unterstützten die Kinder.

Sehr vorteilhaft für die Kinder war die Anwesenheit ihrer Eltern, welche zum einen die Kinder motivierte, zum anderen aber auch unter den Eltern das eine oder andere gelernt werden konnte.

Pohana e.V.

دپوهني ټولنه

Lernbegleitung

همراهی با درس

Liebe Familie _____
 خانواده عزیز _____



ab dem **04. April 2019** gibt es eine neue Gruppe an der Frankensteinschule.

از **04 آپریل 2019** یک بخش جدید در مکتب فرانکنین شتاین به کار آغاز میکند.

In dieser Gruppe können die Kinder Hausaufgaben machen und Lernen.

در این بخش کودکان می توانند کار خانگی و دروس روز مره شان را تمرین نمایند.

Wann? Donnerstags, 12.00 – 13.30 Uhr

چه وقت؟ پنج شنبه ها، 12.00 – 13.30

Wo? Frankensteinschule

در کجا؟ مدرسه فرانکنین شتاین
 Was? Gemeinsam Mittag essen und lernen

چه؟ باهم نان چاشت نوش جان میکنیم و هم درس میخوانیم.

Am _____ sind Sie als Eltern auch dazu eingeladen, um mit uns über ihr Kind und was es in der Schule braucht, zu sprechen.

به تاریخ شما (پدر و مادر) را دعوت میکنیم تا با ما در باره فرزندتان تان صحبت کنید و آنچه در مکتب مورد نیاز است.

Dabei sind eine Lehrerin, eine Mitarbeiterin von der Betreuung, ein Vertreter vom Muslimischen Studentenverein und von der Schulsozialarbeit.

ELTERNPOST

خط برای پدر و مادر

MÄRZ 2019

مارچ ۲۰۱۹



Liebe Eltern,

پدر و مادر محترم

Hier sind wieder Informationen aus dem Schulleben

- kurz vor der kleinen Faschingpause.

در اینجا معلومات برای شما از مکتب اطفال شما پیش از رخصتی جشن بعد از رمضان (کارناوال)

Neuer Hausmeister

سرپرست نو برای تعمیر مکتب

Ganz herzlich begrüßen wir an unserer

Grundschule **Holger Reis** als unseren neuen

Hausmeister.

Herr Reis ist 52 Jahre alt und schon seit vielen

Jahren bei der Stadt Darmstadt beschäftigt.

Er freut sich, seinen Dienst, den er mit

Engagement und Verantwortungsbewusstsein

ausführen will, in einer Grundschule leisten zu

können.

Wir wünschen ihm bei seiner Tätigkeit gutes

Gelingen und viel Freude!

از مسیوم قلب خوش آمدید میگوییم برای آقای (هولگر رایس) به

حیث سرپرست نو.

آقای رایس ۵۲ سال دارد و سالهای زیادی در شهر دارمشتاد

مصرف کار است.

آقای رایس خوش است که در مکتب اپندایه وظیفه خویش

را با شوق و مسودیت شروع میکند.

ما برای ایشان در وظیفه نو موفقیت و خوشی زیاد میخواهیم.

Am Freitag, 01. März 2019 wird von 08.44 bis 11.33 Uhr **Fasching in unserer Schule** gefeiert. Wir freuen uns auf fantasievolle Kostüme; bitte geben Sie Ihrem Kind nicht Mürli / Konfetti mit.

Es soll auch wieder ein **gemeinsames Buffet** aufgebaut werden. Die Klassen 2 und 3 werden gebeten, etwas zu Essen mitzubringen, z. B. belegte Brötchen, Gemüosebällchen...

Die 4. Klassen sorgen bitte für Getränke. Alle Kinder bringen einen Teller und Besteck mit. Bitte versehen Sie Teller, Schüsseln ... mit Namen.

Am Rosenmontag, 04. März 2019, und am Faschingdienstag, 05. März 2019, ist kein Unterricht (bewegliche Ferientage).

Der Unterricht am Mittwoch, 06. März 2019, ist nach Plan. Kinder, die einen Gottesdienst zum **Aschermittwoch** besuchen wollen (08.00 Uhr, St. Josef) sind für diese Zeit vom Unterricht befreit.

روز جمعه ۱۸ مارچ از ساعت ۸:۴۴ تا ۱۱:۳۳ جشن کارناوال

در مدرسه برگزار خواهد شد.

ما منتظر لباس های رنگارنگ هستیم (لطفا کودکان خود را

مواه افلاقیه نه هید.

همچنین بایستی مجدداً یک بوفه معمولی تنظیم شود.

Das Übersetzen der schriftlichen Elternbriefe oder Schulinformationen hat den Eltern sehr geholfen, Informationen, die vorher untergingen zu verstehen und die Kinder besser im Schulalltag zu integrieren.

Aus der letzten Information vom Amt für interkulturelles und Internationales wird dieses Projekt vorläufig Ende März 2020 auslaufen. Über eine Verlängerung wurde noch nicht entschieden. Pohana aber auch die Projektträger haben jede Menge Erfahrungen aus dem Projekt sammeln können und haben schon im Falle der Verlängerung sehr konstruktive Ansätze für die Zukunft. Es wird in Zukunft versucht ähnliche Strukturen an Frankfurter Schulen für afghanische Migranten zu implementieren.

Im Jahr 2019 erzielte der Verein Einnahmen in Höhe von **4.270,00 EUR** und Ausgaben in Höhe von **3.819,40 EUR**, was einen Einnahmenüberschuss von 450,60 EUR ergibt.

Mohammad Daud Helmand

Unterschrift: